

婦嬰保健在蘇聯

諾吉娜著 春野譯



上海新亞書店出版



有著作權

不得翻印

婦嬰保健在蘇聯

(全一冊)

人民幣3,500元

一九五一年九月初版

著者 諾吉娜

譯者 春野

出版者 新亞書店

上海：河南中路159號

總發行

中國科技圖書聯合發行所

上海中央路24號304室

前 言

兒童是國家未來的主人翁。健康的兒童，就是將來國家的強有力的幹部。母親們生育孩子，照顧孩子，盡了半生精力，保護兒童的健康，使他們長大成人，為國家效勞，為社會服務。因此，注意兒童和母親們的保健問題，乃是任何一個進步的國家，所不能忽視的事情。

在我國，由於幾千年來封建的統制，婦女們一向是處在男子的附庸地位，沒有自由，沒有平等，尤其是在解放以前，有錢的婦女們，整天燈紅酒綠，呼奴使僕，浸淫在荒淫無恥的生活裏。而一般勞苦大眾的婦女，更是整天的受着壓迫和榨取，把她們寶貴的生命，悵鬱地消磨過去。連飽食煖衣都成問題，當然更談不到什麼文化學習，政治活動了。

對於兒童的福利問題，在過去反動政府之下，也是從來沒有受到過什麼照顧的。馬路上到處是流浪的兒童，一般工農家

庭的孩子根本就沒有機會到學校裏去受最起碼的教育，在各個工廠裏，商店裏，充滿了童工，和學徒，他們好像從小就注定了將來要受剝削的命運。

在過去，也有什麼三八婦女節啊，四四兒童節啊，也有些人在喊着婦女平等啊，但是這到底產生了什麼實際效果呢？這和一般的工農婦女兒童有什麼關係呢？

沒有，一點都沒有！

這是不足驚奇的！在過去的社會制度之下，是不可能得到婦女們真正的解放的。

但是，在現在，中國大陸已經全部解放，在人民政府領導之下，婦女們是得到真正的解放了。

在共同綱領第六條裏規定着：

『中華人民共和國廢除束縛婦女的封建制度。婦女在政治的，經濟的，文化教育的，社會的生活各方面，均有與男子平等的權利。』

但是，我們今天的一切事業，都還在開始。由於一世紀來帝國主義的長期壓迫，和過去反動政府的昏庸無能，因此在保護婦女和兒童工作的各方面，我們沒有什麼可貴的遺產可以接受，更談不到有什麼經驗。

在這一方面，向我們的先進國家蘇聯學習，是有着特別的需要的。

在革命以前的俄國，一切也都是和我們過去的情形一樣落後，婦女們在社會上處在被壓迫的地位，嬰兒死亡率也高得驚人，但是，自從蘇維埃政權成立以後，一切的情形，在短期以內，就完全改觀了。

首先，是婦女們得到真正的完全的解放。蘇聯婦女，成為蘇聯國家的全權主人，在各方面都和男子享有完全的平等。在一切國民經濟，以及科學，文化，藝術的一切部門中，都有婦女們參加，而發揮了她們的勞動創造性。

現在，讓我們援引一些統計數字來證實這個成果吧。

在蘇聯婦女中，有三十八萬三千個工程師，九十多萬教師，以及一百萬以上的保健人員，其中包括有十九萬一千個醫生。

在蘇聯全國高級學校就學的女子，達到四十一萬三千以上，蘇聯大學女生人數超過英、法、意三國全體大學生的總額。

在1922年，在蘇聯最高政權機關負責人員中，只有五位婦女，現在卻已經有二百八十位婦女成為蘇聯最高蘇維埃代表。

在各個加盟共和國和各自治共和國最高蘇維埃中有一千五百多位婦女代表。在地方勞動者代表蘇維埃中，婦女代表有五十萬以上。

由於婦女們在和平建設工作中創造了偉大的功績，受到了布爾塞維克黨和政府的讚揚。有一千六百位婦女榮獲了社會主義勞動英雄的頭銜，有五十萬以上的婦女，榮獲了蘇聯各種勳章和獎章。

在科學方面，以及改善生產工作方法的各方面，蘇聯婦女，也創造了卓越的功績，有二百二十二位婦女獲得了斯大林獎金。

只有在社會主義的國家，婦女們才能得到了真正的解放和獲得這樣驚人的成績。

蘇聯的母親們，受到一切人民的愛護和敬愛。有三百萬以上多子女的母親榮獲了『母性光榮』的勳章和『母性獎章』。有三萬三千以上的婦女獲得了『母性英雄』的頭銜。就在最近五年以內，蘇聯國家，支出了將近一百八十億盧布來津貼多子女的母親和獨身母親。這個數字，超過了一九五〇年全烏克蘭共和國的預算。

關於蘇聯政府對於兒童的照顧，我們更不必多說了。無論

是在都市裏，鄉村裏，工廠裏，集體農莊裏，都有託兒所的組織。對於四歲到七歲的兒童有幼稚園來促進兒童的體育、智育和政治的發展。對於患病的兒童有特別的療養院，……。

蘇聯人民在這方面的努力和成就是偉大的，空前的，他們的經驗和教訓，都值得我們學習和體會。

但是在今天，要徹底做好婦嬰保健的工作，有一件更重大的事件，不能忽視的，就是爭取和平的運動。

世界上假使沒有持久的和平，也就不可能有和平建設，對於婦嬰保健工作，也就不能得到鞏固。

由於資本主義國家垂死的掙扎，以及一般戰爭販子的挑撥，恐怖的戰雲，又籠罩在全世界人民的頭上。

現在，先讓我們看一看美國侵略者在朝鮮的罪行吧。他們盡了一切史無前例的兇殘的手段，向朝鮮的和平居民進行轟炸和屠殺。

在美國軍隊的野蠻性格裏，從來不曉得愛護母親和兒童的。

讓我們把這些罪行，抄錄一點確證過的事實吧：

『美寇在退出海州時，把許多老百姓趕到海裏去，都在那裏被槍斃了，在城內還發見了一萬六千具婦女和孩子的屍體。』

『在黃海道新泉村，美寇把二百五十個孩子關在一個小空倉裏餓死了。』

『在江原道鐵原城內，美寇把帶有乳嬰的一百三十個婦女，趕到地窖內，把她們活活地埋在地窖裏。』

這許多慘無人道的獸行，激起全世界愛好和平人民的無比的憤怒。

但是儘管侵略者不斷地挑撥戰爭，而戰爭並不是不可避免的。

在一九五一年二月，在德國柏林召開的國際民主婦聯理事會第三次常會，發表了告全世界婦女書，號召一切地方，一切語言，一切宗教信仰的全體婦女們，為保衛和平運動而鬥爭。同時也制定了擴大保護兒童的決議案。

『戰爭會不會發生，這要靠你們的積極性，堅強性，和堅決性怎樣為轉移。』

『戰爭是可以防止，而且應當防止的！……我們大家都抱定有一個熱烈願望，就是要保全我們最寶貴的東西，——孩子們的生命。』

只有在世界和平得到徹底保障的時候，我們的婦嬰保健工作，才能得到持久性的鞏固的基礎。

目 次

前言(譯者).....	i
十月革命給婦女們帶來了自由和平等.....	1
婦嬰保健.....	13
託兒所——兒童的第二家庭.....	23
爲了健康的下一代.....	33
偉大的衛國戰爭時期.....	49
新的動向.....	59

十月革命給婦女們帶來了自由和平等

自從符拉基米爾·伊里奇·列寧向全世界宣布工農革命以來，已經過去了三十多個年頭，地球上的六分之一的部分都成爲了蘇維埃的國土。

在這段期間，在列寧和斯大林黨的領導之下，蘇聯的人民經歷了一段艱巨的道路；他們把從前落後的沙皇俄國變成了強有力的社會主義國家，並且爲他們自己建立了一種新的生活方式。

感謝我們的領袖，列寧的忠實同志和偉大的繼承者，斯大林同志的才能，我們的國家得到了一個接着一個的勝利。在偉大的衛國戰爭期間，在列寧和斯大林的無敵的旗幟之下，蘇聯人民得到了世界歷史上的空前勝利，打敗了德國和日本帝國主義，將全世界人民從法西斯野獸奴役的危機中拯救了出來。

在戰爭期間，我們的社會主義祖國反而更增加了力量，現

在正一天一天地更強大起來。我們完滿地實現了偉大事業的新斯大林計劃，有信心地向着共產主義邁進。

偉大的十月社會主義革命，解放了我國受着長期壓迫的婦女們，使她們和男子一樣同為社會主義社會的一員，並且給她們開放了許多政治和集體生活的活動機會。

蘇聯政府，從成立那天起，就廢止了一切使婦女在社會中處於奴隸卑賤地位的一切法律，並且賦與了她們與男子同樣的權利。

但是列寧曾經指出：『這不過是走向解放的第一步，第二步，亦即是主要的一步，乃在於廢止土地，工廠的私有制度，這樣才能為婦女們開闢了真正的完全解放的道路。』

社會主義的勝利創造了人類之間的新的關係，並且大大地提高了婦女的作用，使她們成為社會主義的建設者。

蘇聯婦女的新時代已經成熟了，在這個時代裏，她們不再經驗到壓迫和微賤，也不再忍受到革命前婦女的命運。幾百萬在蘇維埃政權之下出生而長成的青年婦女，她們再也想不到在革命前工農婦女是曾經度過一種何等艱苦惡劣的生活。

偉大的無產階級作家高爾基曾經說過：『蘇聯的少女們，只有當她們明白了她們的母親，祖母們所過的困苦生活，她們

才能認識和體味到列寧黨所完成的偉大工作。在革命前不能說話的農民婦女和工人婦女們，在今天，開始用她們自己的語言，在訴說着過去了。』

下面是三山紡織廠(註)女工們寫給斯大林同志的一封信：

『我們許多紡織工人，在普洛霍洛夫工廠裏受盡了磨折和奴役的苦痛。我們的生活就是黑暗和悲慘，好像是一所墳墓。不愉快的廠房，擁擠的宿舍，宗教的麻醉，艱苦的工作，低微的工資，還要加上罰金，和常常要被開除的恐怖，以及工頭的專制驕橫——這就是我們的命運。

『我們在紡織機旁邊生孩子。開除和飢餓的可怕的威脅經常地掛在我們的頭上。講故事常常一講就完，但是講到我們的困苦卻好像講不完。』

這些簡單而真實的句子，生動地描繪出帝俄時代工人婦女們的困苦的卑賤的地位。

農民婦女們的地位也並不較佳。斯大林同志曾經在一次會議上對種甜菜的優秀的集體農莊婦女們說過：『想一想婦女

~~~~~  
譯者註：三山紡織廠設在莫斯科，是蘇聯一家最老的紡織廠，已經有152年的歷史。從前屬於普洛霍洛夫。十月革命勝利後，收歸工人自己管理。1921年列寧曾經到這兒來演講過。現在廠長是薛沃斯佳爾娃女士。

們在過去的日子裏是怎樣的一種情形吧。當她們還沒有結婚的時候，她們被當作最卑賤的勞動者。她們爲了父親做活，一點也沒有休息，而她的父親還要責罵她，向她說：「我養活妳！」等到她出嫁了，她又替她的丈夫做事，只要她丈夫命令她做的，她都得做，而且她丈夫也要罵她，向她說：「我養活妳！」在鄉下，婦女們就是最卑賤的勞動者。」

今天，在資本主義的國家裏，飢餓和貧困也還是在逼迫着婦女們做工，無論拿多少工資都不得不去幹。沒有一個資本主義的國家，那裏婦女們能受到和男子們平等的工資待遇。困苦的工作，加上工作時間的延長，和工作速度的增快，又沒有法律來保護婦女們的勞動，因爲這一切，就使得婦女們早期走上衰老。在戰爭期間，美國資本家靠了幾百萬婦女的勞動賺了幾十億美金的利潤，但是一等戰爭結束，這些婦女們就被踢出了工廠的大門，遭受到失業，貧困和飢餓的命運。在馬歇爾計劃下的英國，情形也並不比美國好，因爲他們的政府，只是服從資產階級的意志，而對於婦孺的福利卻是從不感到興趣。

在各個殖民地和附屬國內，婦女工作的情形還要更壞。

在印度，人口近四億（差不多等於地球上人口的五分之一），一切國家經濟和文化狀況，尚待發展，人民們過着一種半

飢餓的悲慘生活。

在這樣一個非常富有的國家裏，由於掠奪性的剝削，每年有好幾百萬人因飢餓而死亡。在 1943 年餓死的就有三百五十萬人以上。在最近一次國際民主婦聯會議上，一個印度的代表吠陀·卡路伽曾經報告說：『母親們用自己的手殺害了她們的嬰兒，來結束她們的痛苦。』

在茶，咖啡，棉花和芋蔴的種植上，不知道有多少婦女從黎明直做到夜晚，而只取得很微小的工資。

在印度，婦嬰保健工作做得最糟。婦女們在分娩時期，缺乏醫藥的救助，加上她們又都是早婚，所以這個國家的嬰兒死亡率，在全世界要佔着最高的一位。

在印度，每年因瘧疾，結核，霍亂，鼠疫和天花而死的婦女有六百萬人以上。

在法屬摩洛哥，沒有為兒童設立的醫院，託兒所和療養院。城市的街道上充滿了不穿衣服的餓殍的患有結核病的兒童，他們的身體上到處是潰瘍，生着疥瘡，終日在垃圾堆裏搜尋食物。

『我們憂慮着摩洛哥的將來，摩洛哥兒童的將來，和我們人民的將來，』這是一個摩洛哥代表在國際民主婦聯第一次大

會席上所說的話。

在許多資產階級民主國家裏，婦女在法律上雖然和男子平等，但是由於經濟不平等，也使形式的平等等於虛有。

列寧曾經暴露出資產階級民主的虛偽情形，寫着：『資產階級民主在口頭上允許有自由和平等，』但是實際上，『沒有一個最進步的資產階級國家，全世界沒有一個民主政黨，能在幾十年以內，做到我們在執政最初一年以內所做的工作的百分之一。』

在蘇維埃政權之下，婦女們成爲世界上最民主的國家裏的自由而平等的公民，工農婦女們的生活情形，改變得令人難以想像。

有五十萬婦女成爲地方蘇維埃的會員。有一千五百以上的婦女成爲聯邦或自治共和國的最高蘇維埃代表，有二百八十人是蘇聯國家最高機構，蘇聯最高蘇維埃的代表。

在蘇聯國家機關全部工作人員中，百分之四十爲婦女；蘇維埃制度對她們開放了從事生產建設的廣大機會。

無數的集體農莊婦女們成爲了隊長，牲畜場管理人，拖拉機和兩用收割機的駕駛人。集體農莊工作保證了農民婦女們完全的經濟獨立。

婦女們構成了蘇聯知識分子的大部分。在全部受過高等教育的專家之中，差不多有一半是婦女。

在我們的國家裏，所有一切經濟，文化或科學的機關，都有婦女們參加，並且和男子有同等的地位。

這種平等，永久地受得斯大林憲法的保障，在第 122 條裏寫着：

『蘇聯婦女，在一切經濟，政府，文化，政治及其他集體活動方面，均享有與男子平等之權利。』

蘇聯婦女非常熱愛她們社會主義的祖國。在內戰和外國軍隊武裝干涉時期，她們參加了最活躍的防衛工作。

在斯大林五年計劃時期，蘇聯婦女全心全意參加了社會主義的建設工作，增加了國家的經濟力量。

在偉大的衛國戰爭的艱苦的時日裏，蘇聯婦女作為蘇聯軍隊和別動隊的志願軍和德國侵略者作戰；在工廠，工場和礦山裏，她們代替了出征男子的地位，在生產着武器，彈藥和一切為勝利所必需的物資。

她們保衛了蘇聯的自由和獨立，也就是保衛了十月社會主義革命的偉大成果，只有這種成果才保障了她們自由和平等的權利，給她們帶來了創造勞動以及快樂的母性的廣大的

機會。

斯大林同志說過：『我們蘇聯婦女，在工廠和工場裏，在集體農莊和國營農莊裏，所表現的空前的勞動英雄行為，將永遠地留芳青史。』

在戰後，復興國家經濟工作上，我們的婦女，也表現了許多英雄的成績。她們種種自我犧牲的努力可由這種事實證明，就是有五十萬婦女得到了獎章和勳章，有一千六百位婦女得到社會主義勞動英雄的尊貴的頭銜。

斯大林憲法立下了許多賦與蘇聯公民的權利，並且對於這種權利的享受也提供了保證。

在憲法第 122 條裏說明着爲了保證這種權利的施行，婦女們在工作，工資，休息，休假，社會保險及教育方面，都賦與了與男子平等的權利，並且由國家保護母嬰的利益，對於子女衆多的母親，和未婚的母親，國家也與以幫助，對於產假，薪給照發，而且還普遍設立了產院，託兒所和幼稚園。

差不多在偉大的十月社會主義革命勝利以後，蘇聯政府就立刻宣布了婦嬰保健工作乃爲國家第一義務。不管帝國主義戰爭和外國軍隊武裝干涉，給了我們多少蹂躪和摧毀，可是在全國各處還建立了不少的託兒所和幼稚園的普遍網。國家